

佛說大護明大陀羅尼經

宋朝法天譯

爾時，世尊住沒哩際疏聚落。

是時，世尊告尊者阿難陀言：「阿難陀！我今欲去往詣吠舍離城。」尊者阿難陀言：「如是，世尊！我今聽命！」於是世尊與阿難陀往吠舍離城。

到菴沒羅園已。佛告阿難陀言：「阿難陀！汝可入城，擇吉祥地，安因陀羅枳黎，駐足正念，說此大護明大陀羅尼及以伽陀曰：

『尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆[5 遍]

(比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 [4 遍]

藏文本接著多了一句：對世間具慈悲的佛陀教敕。)

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 過現未來 | 正遍知者 | 已彼同意 | 度於世間 |
| 一切諸佛 | 一切獨覺 | 諸阿羅漢 | 及以聲聞 |
| 一切戒威德 | 一切真實言 | 乃至於大梵 | 迦弭自在者 |
| 帝釋及諸天 | 一切阿素囉 | 阿素囉使者 | 乃至部多等 |
| 一切皆同意 | | | |

(「同意」一詞於藏文本作「思惟」。「部多」即是魑魅。)

尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆[5 遍]

(比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 [4 遍])

過現未來一切佛 為度世間故應知

捫佐哆捫佐哆捫佐哆捫佐哆[4 遍]

(門雜大 門雜大 [2 遍])

麼(上引)底瑟姪覩伊(上)底尾喻跛舍(引)弭也哆

(此行於藏文為意譯：願無有！願種種疾疫止息！)

涅[薛*女]嗟哆(上)涅[薛*女]嗟哆(上)[2 遍]

(泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 [4 遍])

天中之天——天所尊重——入吠舍離。世主、梵王及天帝釋、護世四王亦復來入。無數千天眾、無央數阿素囉王及阿素囉眾亦復來入。乃至無量千部多眾等亦復隨入歸命世尊。

（「乃至無量千部多……歸命世尊」，藏文本作：「對世尊極為歸信之十萬部多眾亦為一切有情義利故來。」）

觀一切眾生諸災難起、疾疫流行，作成就法，速令退散，使得安樂。

（此行於藏文僅一句：他們為了你們所發生的大災難而來。）

真言曰：

你哩誡蹉哆你哩誡蹉哆你哩誡蹉哆你哩誡蹉哆[4 遍]

（泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 [4 遍]）

訖史鉢覽波羅(引)野哆野你喻焰訥瑟吒啣哆(引)曩設野哆曳(引)昧怛囉啣哆(引)曩波覽(引)度迦(引)麼(引)囉訖產(引)左(引)努挽哩底迦(引)麼(引)諦(引)悉底瑟姤哆摩杳鉢囉

（這一段咒語：「訖史鉢覽… 摩杳鉢囉」，藏文本係採意譯。大意是：願迅速成辦！你們以瞋心所作的任何事情，願它們全部失敗！任何懷有慈心以及渴求守護，不欲求過失者，願這些事情得以成辦！）

沒吐(引)路迦(引)努劍波句(引)惹拏波野底

（這一行於藏文本是採用意譯：「對世間具慈悲的佛陀教敕：」）

蘇母蘇母蘇母[3 遍]

（蘇母 蘇母 蘇母 蘇母 [4 遍]）

蘇母嚕蘇母嚕蘇母嚕[3 遍]/ 蘇母/ 蘇嚕蘇嚕蘇嚕蘇嚕[4 遍]/ 母母母母[4 遍]

（蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 [8 遍]）

鉢囉尾捨底嚕蘇母

（藏文本缺此行）

母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕[8 遍]/

（母入 母入 母入 母入 母入 母入母入 母入 母入 [9 遍]）

護/ 彌哩彌哩彌哩彌哩彌哩彌哩(6)

（彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里[9 遍]）

母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/

母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/

母嚕彌哩/ 母嚕彌哩/ 母嚕彌哩[13 遍]/

(母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里

母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里

母入彌日母入彌日母入彌日 [13 遍])

母嚕哩底 母嚕哩底[2 遍]/ 哩哩哩哩哩哩[6 遍]/

(彌入烏日里依底/ 日里日里日里日里日里日里[6 遍]/

日里依 日里依 日里依 日里依 日里依 日里依 [6 遍])

彌哩彌哩彌哩彌哩彌哩[5 遍]/ 彌哩底

(底彌日里/ 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里[6 遍]/ 彌日里底)

賀悉彌彌哩底彌哩哩彌彌/

(哈阿西彌日里底 彌依日里底依 彌底 西西依西彌依)

迦吒迦囉/ 迦吒建迦囉/ 迦囉迦佐(引)

(剛母嘎惹嘎惹嘎大剛母嘎惹剛母嘎乍)

劍迦囉(引) 劍迦囉(引) 劍迦囉(引) 劍迦囉(引)劍迦囉(引) 劍迦囉(引) [6 遍]

(剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿

剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿

剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿[17 遍])

劍迦嚕(引)迦哩底 俱哩勢(引)劍迦哩劍迦哩勢

(剛母嘎囉地依地固日里依修剛母嘎惹阿剛母嘎日里依西)

底哩底哩[2 遍]/ 哩哩哩哩(引)/ 頗娑(引)

(日里日里日里日里日里日里底/ 日里疊普斯瓦阿)

哩普哩普哩普哩普哩普哩普哩普[7 遍]

(日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 [8 遍])

囉曩(引)曩他(引)哩哩[口*體]普哩婆哩布薩哆阿曩(引)他(引)/

(拿阿他阿拿阿拿阿他阿他/ 日里普日里普 拿阿他阿他阿)

室左哩鉢囉你哩識蹉他

(泥爾嘎擦大 日里普日里普泥爾嘎擦大)

波羅(引)野哆哩鉢覽波羅(引)野哆

(巴阿拉雅大日里普日里普巴阿拉雅大)

如來正遍知者，爲於世間一切眾生而來入此除災難處。以大慈、大悲、大喜、大捨，說是真言成就伽陀：

(藏文本於此多了一句咒語：嘎悉普日納 泥爾嘎擦大梭哈)

一切聖眾乃至部多等眾， 而知此法於諸世間爲最爲上。

若復不惜身命爲於一切， 息除疾疫破壞災難。

增彼善心令得安樂， 爲彼世間說解脫道、說尊重法。

爲彼一切而作安樂。 爲度世師，爲諸世間而起慈心。

安諸有情由如赤子， 恆常隨逐一切眾生。

猶如燈明而增照燭， 處輪迴者令得正道。

諸法之智而不闕乏， 言辭清淨與一切樂。

彼彼生時生富貴家， 得大無畏福業成就。

彼所生地一切震動， 一切有情咸皆歡喜。

彼菩提場六種震動， 魔及魔民悉皆愁惱：

謂彼牟尼當轉法輪、 說四聖諦以調伏法降彼外道，

一切眾生必當作佛， 安樂人天及天帝釋，

乃至安樂一切部多眾等， 於一切時使得見佛，

得賢聖意獲福無量， 彼所求事咸得成就。

得菩提故安樂四道。

復令眾生晝夜日中，及一切處悉皆安樂。乃至蠕動一切有情各令快樂。

復令眾生不造惡業，見諸賢聖。部多來集，所住之地及彼虛空，於諸眾生常加慈護，於晝、於夜、於一切時依法而住。」

（上整段偈頌在藏文本中類似吉祥偈。）

於是尊者阿難陀白世尊言：「如是，世尊！我今聽命！」

於是安因陀羅枳黎已，為諸眾生消除災難駐足正念，說大護明大陀羅尼成就伽陀曰：

「尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆尾薩囉哆[5 遍]

（比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 [4 遍]）

過現未來 一切諸佛 以正遍知 願垂加護

一切緣覺威德加護 一切阿羅漢威德加護

一切聲聞威德加護 一切戒威德加護

一切真實語威德加護 獨住梵天威德加護

迦弭濕[口*縛]囉威德加護 僑釋迦威德加護

諸天眾威德加護 阿素囉王威德加護

一切阿素囉威力加護 阿素使者威力加護

一切部多威力加護

願佛及聖賢為一切眾生咸垂威德力，使災難悉除。

（藏文本在此多了這一段：

「比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 比沙惹阿大 [4 遍]

過現未來一切佛 為度世間故應知

門雜大 門雜大 [2 遍]/

願無有！願種種疾疫止息！」）

你哩譏蹉哆你哩譏蹉哆你哩譏蹉哆你哩譏蹉哆[4 遍]

（泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 泥爾嘎擦大 [4 遍]）

訖史鉢覽波羅(弓)野哆野你喻焰訥瑟吒啣哆(弓)曩設野哆曳(弓)昧怛囉啣哆(弓)曩波

覽(弓)度迦(弓)麼(弓)囉訖產(弓)左(弓)努挽哩底睹迦(弓)麼(弓)悉諦(弓)底瑟姪睹摩查

左

（此段藏文本採用意譯。大意是：願迅速成辦！你們以瞋心所作的任何種類的事情，願它們全部失敗！任何以慈心以及渴求守護不欲求過失者，願這些事情得以安置，願身體力行。）

正遍知者爲世間 除災難故而來入

素母素母素母[3 遍]/

（蘇母蘇母 蘇母蘇母 [4 遍]）

素母嚕素母嚕素母嚕素母嚕[4 遍]/ 素母

（蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 蘇母入 [8 遍]）

母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕[15 遍]

（母入 母入 母入 母入 母入 母入母入 [7 遍]）

彌哩/ 尾娑囉哆尾娑囉哆尾娑囉哆尾娑囉哆[4 遍]/

（彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里[7 遍]）

（以下從「沒吐路」開始，一直到「彌哩彌哩」[4 遍]爲止的這個部分，在藏文本缺）

沒吐路(引)迦(引)努劍波句(引)惹拏(二合)波野底

夢左哆夢左哆[2 遍]/ 尾你野鉢囉尾捨底伊底喻波舍(引)弭野(引)睹你哩誡蹉哆你哩誡

蹉哆

彼世界主大梵天王——而於天中最尊最上一——及天帝釋、護世四王亦復來入。無數賢聖、無數阿素囉王、無數阿素囉眾，乃至無數部多之眾，咸覩世尊而陳歸命，當爲一切眾生消除災難。

你哩誡蹉哆你哩誡蹉哆你哩誡蹉哆你哩誡蹉哆[4 遍]

若人非人起於惡心，行不饒益作諸災難，當速退散勿復興惡！若不退者當自毀滅！

恆起慈心願常守護，如來救世者應當如是知。

素母嚕素母嚕素母嚕素母嚕素母嚕[4 遍]/

母嚕母嚕母嚕母嚕母嚕[4 遍]/ 素嚕素嚕素嚕素嚕素嚕素嚕素嚕素嚕[8 遍]/

彌哩彌哩彌哩彌哩[4 遍]/

母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩

母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩母嚕彌哩[13 遍]/

母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里
母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里 母入彌日里[13 遍]

嚕素彌彌哩底彌哩悉悉彌

(母入烏日里依底/ 日里日里日里日里[4 遍]/ 日里依 日里依 日里依 日里依 [4 遍]/
底日里依日里底依/ 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里 彌日里[5 遍]/ 彌日里底/
哈阿西彌日里底 彌日里西西依西彌依/

劍迦囉(引)迦囉迦吒迦囉迦左(引)

(剛母嘎惹嘎惹嘎大剛母嘎惹剛母嘎乍)

劍迦囉劍迦囉劍迦囉劍迦囉劍迦囉劍迦囉劍迦囉劍迦囉[8 遍]/ 劍迦嚕(引)

(剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿
剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿
剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿剛母嘎惹阿[15 遍]/ 剛母嘎囉)

迦哩底俱哩勢(引)劍迦哩迦哩勢(引)底/ 哩哩哩哩哩哩底/哩(引)頗娑(引)

(滴依第古日里果夠/ 剛母嘎日阿剛母嘎日里西/

日里日里日里日里日里日里底/ 日里普斯瓦阿)

哩噴哩噴哩噴哩噴哩噴哩噴哩噴[7 遍])

(日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 日里普 [8 遍])

哩野你喻焰阿曩(引)他(引)曩(引)他(引)/ 你[口*體]母哩母哩/ 你哩譏蹉哆你哩譏蹉
哆

(拿阿拿阿塔拿阿拿阿塔/ 日里普日里普拿阿塔阿塔阿/

泥爾嘎擦大 日里普日里普泥爾嘎擦大/ 巴阿拉雅大日里普日里普巴阿拉雅大)

一切冤家當速退散，使一切眾生願皆隨意。如來以大慈、大悲、大喜、大捨，說是
真言成就伽陀：

爲一切天眾及部多眾，得最上智慧及法義理。

於諸世間除諸災沴， 破滅自他貪毒之過。
以彼善心說一切法， 令彼世間諸眾生等，
見解脫道獲得安樂。

如來三界之師， 慈護眾生同彼赤子。
復如燈燭照明眾生， 住輪迴者得見正道。
善說法要言詞清淨， 一切鬼神而為證明。
又彼彼生得大無畏， 處於富貴，資財廣多。
饒益一切， 得義成就得福成就。

又彼生時一切震動， 眾生歡喜獲得安樂。
彼菩提場六種震動， 魔及魔民一切憂感：
謂彼牟尼轉正法輪， 說四聖諦以調伏法，
降彼外道一切眾生， 安樂諸天及天帝釋，
乃至一切部多之眾， 令諸有情於一切時方，
承佛福故得天意故。

若彼求事咸得成就， 得安樂故， 得菩提故。

願諸眾生皆悉賢善， 遠離眾罪無造罪者。

乃至蠕動一切有情， 災沴悉除無諸病惱。

所行之處所住之處， 於晝於夜及日中時一切安樂。

乃至部多來集， 住於地上及住虛空， 常發慈心依法而住。

此界他方一切諸佛， 乃至諸天常來衛護得大安樂。」

（上面整段偈頌，藏文本中是讚佛的吉祥偈。）

說是陀羅尼已， 諸天眾等歡喜奉行。